

TIESĪBU AKTI, KO PIENĒM STRUKTŪRAS, KURAS IZVEIDOTAS AR STARPTAUTISKIEM NOLĪGUMIEM

**EPN KOMITEJAS, KURA IZVEIDOTA AR PAGaidu NOLĪGUMU, AR KO IZVEIDO PAMATU
EKONOMISKO PARTNERATTIECĪBU NOLĪGUMAM STARP AUSTRUMĀFRIKAS UN DIEN-
VIDĀFRIKAS VALSTĪM, NO VIENAS PUSES, UN EIROPAS KOPIENU UN TĀS DALĪBVALSTĪM,
NO OTRAS PUSES, LĒMUMS Nr. 1/2017**

(2017. gada 3. oktobris)

**par Horvātijas Republikas pievienošanos Eiropas Savienībai un izmaiņām Eiropas Savienības
asociēto zemju un teritoriju sarakstā [2018/1144]**

EPN KOMITEJA,

ņemot vērā Pagaidu nolīgumu, ar ko izveido pamatu Ekonomisko partnerattiecību nolīgumam starp Austrumāfrikas un Dienvidāfrikas valstīm, no vienas puses, un Eiropas Kopienas un tās dalībvalstīm, no otras puses ⁽¹⁾ ("Nolīgums"), kas parakstīts 2009. gada 29. augustā *Grand Baie* un ko provizoriski piemēro no 2012. gada 14. maija, jo īpaši tā 63., 67. un 70. pantu.

ņemot vērā Līgumu par Horvātijas Republikas pievienošanos Eiropas Savienībai un Aktu par pievienošanos Nolīgumam, ko 2017. gada 22. martā deponējusi Horvātijas Republika,

tā kā:

- (1) Nolīgumu saskaņā ar tā 63. pantu piemēro, no vienas puses, teritorijās, kurās piemēro Līgumu par Eiropas Savienības darbību, un saskaņā ar minētā Līguma nosacījumiem un, no otras puses, parakstītāju Austrumāfrikas un Dienvidāfrikas valstu teritorijās ("ADĀ valstis").
- (2) Nolīguma 67. panta 3. punktā noteikts, ka EPN komiteja var lemt par visiem grozījumiem, kas varētu būt nepieciešami pēc jaunu dalībvalstu pievienošanās Eiropas Savienībai.
- (3) Nolīguma 70. pantā paredzēts, ka nolīguma pielikumi un protokoli ir tā sastāvdaļa un tos var pārskatīt un/vai grozīt EPN komiteja.
- (4) Pēc Majotas ⁽²⁾ un Senbartelmī ⁽³⁾ statusa maiņas un pēc tam, kad ir stājies spēkā Padomes Lēmums 2013/755/ES ⁽⁴⁾, būtu jāatjaunina aizjūras zemju un teritoriju saraksts Nolīguma 1. protokola IX pielikumā,

IR PIENĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Horvātijas Republika, būdama Nolīguma puse, tādā pašā veidā kā pārējās Savienības dalībvalstis attiecīgi pieņem un ņem vērā Nolīguma, kā arī tam pievienoto pielikumu, protokolu un deklarāciju tekstu.

⁽¹⁾ OV L 111, 24.4.2012., 2. lpp.

⁽²⁾ Eiropadomes Lēmums 2012/419/ES (2012. gada 11. jūlijs), ar ko groza statusu, kas Majotai piešķirts attiecībā uz Eiropas Savienību (OV L 204, 31.7.2012., 131. lpp.).

⁽³⁾ Eiropadomes Lēmums 2010/718/ES (2010. gada 29. oktobris), ar ko groza statusu, kas Senbertelemī salai piešķirts attiecībā uz Eiropas Savienību (OV L 325, 9.12.2010., 4. lpp.).

⁽⁴⁾ Padomes Lēmums 2013/755/ES (2013. gada 25. novembris) par aizjūras zemju un teritoriju asociāciju ar Eiropas Savienību ("Lēmums par aizjūras asociāciju") (OV L 344, 19.12.2013., 1. lpp.).

2. pants

Nolīgumu groza šādi:

- 1) Nolīguma 69. pantu aizstāj ar šādu:

“69. pants

Autentiskie teksti

Šis nolīgums ir sagatavots divos eksemplāros angļu, bulgāru, čehu, dāņu, franču, grieķu, horvātu, nīderlandiešu, igauņu, itāļu, latviešu, lietuviešu, maltiešu, poļu, portugāļu, rumāņu, slovāku, slovēņu, somu, spāņu, ungāru, vācu un zviedru valodā, visi teksti ir vienlīdz autentiski.”;

- 2) Nolīguma 1. protokola IV pielikumu aizstāj ar šādu:

“1. PROTOKOLA IV PIELIKUMS**FAKTŪRAS DEKLARĀCIJA**

Faktūras deklarācija, kuras teksts ir iekļauts tālāk, jāaizpilda saskaņā ar zemsvītras piezīmēm. Tomēr zemsvītras piezīmes nav jāpārraksta.

Teksts bulgāru valodā

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № ... ⁽¹⁾) декларира, че освен където е отбелязано друго, тези продукти са с ... преференциален произход ⁽²⁾.

Teksts spāņu valodā

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera n.º ... ⁽¹⁾) declara que, salvoindicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ... ⁽²⁾.

Teksts horvātu valodā

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br ... ⁽¹⁾) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi ... ⁽²⁾ preferencijalnog podrijetla.

Teksts čehu valodā

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ... ⁽¹⁾) prohlašuje, že kromě zřetelně označených mají tyto výrobky preferenční původ v ... ⁽²⁾.

Teksts dāņu valodā

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ... ⁽¹⁾), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ... ⁽²⁾.

Teksts vācu valodā

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ... ⁽¹⁾) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anderes angegeben, präferenzbegünstigte ... ⁽²⁾ Ursprungswaren sind.

Teksts igauņu valodā

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolli kinnitus nr. ... ⁽¹⁾) deklareerib, et need tooted on ... ⁽²⁾ sooduspäritoluga, välja arvatud juhul, kui on selgelt näidatud teisiti.

Teksts grieķu valodā

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ' αριθ. ... ⁽¹⁾) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησηακής καταγωγής ... ⁽²⁾.

Teksts angļu valodā

The exporter of the products covered by this document (customs authorisation No ... ⁽¹⁾) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ... ⁽²⁾ preferential origin.

Teksts franču valodā

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière n° ... ⁽¹⁾) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ... ⁽²⁾.

Teksts itāļu valodā

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n. ... ⁽¹⁾) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ... ⁽²⁾.

Teksts latviešu valodā

To produktu eksportētājs, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas atļauja Nr. ... ⁽¹⁾), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir preferenciāla izcelsme ... ⁽²⁾.

Teksts lietuviešu valodā

Šiame dokumente išvardytų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr ... ⁽¹⁾) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ... ⁽²⁾ preferencinės kilmės prekės.

Teksts ungāru valodā

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ... ⁽¹⁾) kijelentem, hogy eltérő egyértelmű jelzés hiányában az áruk preferenciális ... ⁽²⁾ származásúak.

Teksts maltiešu valodā

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. ... ⁽¹⁾) jiddikjara li, hliief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali ... ⁽²⁾.

Teksts nīderlandiešu valodā

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ... ⁽¹⁾), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn ⁽²⁾.

Teksts poļu valodā

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ... ⁽¹⁾) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ... ⁽²⁾ preferencyjne pochodzenie.

Teksts portugāļu valodā

O abaixo-assinado, exportador dos produtos abrangidos pelo presente documento (autorização aduaneira n.º ... ⁽¹⁾), declara que, salvo indicação expressa em contrário, estes produtos são de origem preferencial ... ⁽²⁾.

Teksts rumāņu valodā

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document (autorizația vamală nr. ... ⁽¹⁾) declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială ... ⁽²⁾.

Teksts slovēņu valodā

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št ... ⁽¹⁾) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ... ⁽²⁾ poreklo.

Teksts slovāku valodā

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia ... ⁽¹⁾) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ... ⁽²⁾.

Teksts somu valodā

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o ... ⁽¹⁾) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperätuotteita ⁽²⁾.

Teksts zviedru valodā

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. ... ⁽¹⁾) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung ⁽²⁾.

..... ⁽³⁾

(vieta un datums)

..... ⁽⁴⁾

(eksportētāja paraksts; papildus salasāmā rakstā jānorāda tās personas vārds, kura parakstījusi deklarāciju)

Piezīmes

- ⁽¹⁾ Ja faktūras deklarāciju ir sagatavojis atzītais eksportētājs protokola 22. panta nozīmē, tad šajā vietā jānorāda atzītā eksportētāja atļaujas numurs. Ja faktūras deklarāciju nesagatavo atzītais eksportētājs, tad norādi iekavās neņem vērā vai šo vietu atstāj tukšu.
- ⁽²⁾ Norādīt ražojumu izcelsmi. Ja faktūras deklarācija daļēji vai pilnībā attiecas uz Seūtas vai Melijas izcelsmes ražojumiem protokola 40. panta nozīmē, tad eksportētājam tie skaidri jānorāda ar simbolu "CM" dokumentā, kurā ir ietverta deklarācija.
- ⁽³⁾ Minētās norādes var izlaist, ja attiecīgā informācija ietverta pašā dokumentā.
- ⁽⁴⁾ Skatīt protokola 21. panta 5. punktu. Ja eksportētāja paraksts nav vajadzīgs, nav jānorāda arī parakstītāja vārds un uzvārds."

3. pants

Eiropas Savienība nosūta ADĀ valstīm nolīgumu horvātu valodas redakcijā.

4. pants

1. Nolīgumu piemēro no ADĀ valsts uz Horvātijas Republiku vai no Horvātijas Republikas uz ADĀ valsti eksportētām precēm, kas atbilst Nolīguma 1. protokola noteikumiem un kas 2013. gada 1. jūlijā atradās tranzītā vai pagaidu uzglabāšanā, muitas noliktavā vai brīvajā zonā ADĀ valstīs vai Horvātijas Republikā.
2. Gadījumos, kas minēti 1. punktā, piemēro preferenciālo režīmu, ja četru mēnešu laikā no Nolīguma spēkā stāšanās dienas importētājās valsts muitas dienestiem tiek iesniegts izcelsmes apliecinājums, ko retrospektīvi izsnieguši eksportētājās valsts muitas dienesti.

5. pants

ADĀ valstis apņemas saistībā ar Horvātijas pievienošanos Eiropas Savienībai necelt prasības un nesniegt pieprasījumus vai iesniegumus, kā arī negrozīt un neatcelt nekādas koncesijas atbilstīgi GATT 1994 XXIV.6. un XXVIII pantam vai GATS XXI pantam.

6. pants

Nolīguma 1. protokola IX pielikumu aizstāj ar šādu:

"1. PROTOKOLA IX PIELIKUMS

AIZJŪRAS ZEMES UN TERITORIJAS

Šajā protokolā "aizjūras zemes un teritorijas" ir zemes un teritorijas, kas minētas Eiropas Kopienas dibināšanas līguma Ceturtajā daļā un ir uzskaitītas tālāk.

(Šis saraksts neskar šo valstu un teritoriju statusu vai to statusa izmaiņas nākotnē.)

1. Aizjūras zemes un teritorijas, kurām ir īpašas attiecības ar Dānijas Karalisti:

— Grenlande.

2. Aizjūras zemes un teritorijas, kurām ir īpašas attiecības ar Francijas Republiku:
 - Jaunkaledonija un piederīgās teritorijas,
 - Franču Polinēzija,
 - Senpjēra un Mikelona,
 - Senbartelmī,
 - Francijas Dienvidjūru un Antarktikas Zemes,
 - Volisa un Futunas Salas.
3. Aizjūras zemes un teritorijas, kurām ir īpašas attiecības ar Nīderlandes Karalisti:
 - Aruba,
 - Bonaire,
 - Kirasao,
 - Saba,
 - Sintstatiusa,
 - Sentmartēna.
4. Aizjūras zemes un teritorijas, kurām ir īpašas attiecības ar Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienoto Karalisti:
 - Angilja,
 - Bermudu Salas,
 - Kaimanu salas,
 - Folklanda (Malvinu) Salas,
 - Dienviddžordžija un Dienvidsendviču Salas un piederīgās teritorijas,
 - Montserrata,
 - Pitkērna,
 - Sv. Helēnas sala un piederīgās teritorijas,
 - Britu Antarktikas teritorija,
 - Britu Indijas Okeāna Teritorija,
 - Tērksas un Kaikosas Salas,
 - Britu Virdžīnu Salas.”

7. pants

Šis lēmums stājas spēkā 2017. gada 3. oktobrī.

Šā lēmuma 3. un 4. pantu piemēro no 2013. gada 1. jūlija.

Antananarivu, 2017. gada 3. oktobrī

ADĀ parakstītāju valstu vārdā –
Haymandoyal DILLUM

Eiropas Savienības vārdā –
Cecilia MALMSTRÖM